

Seminario Multidisciplinario
José Emilio González

SMJEG

Facultad de Humanidades
UPR-RP

PEDRO NAVAJA (2002)

COMEDIA DRAMÁTICA EN DOS ACTOS

SUGERIDA POR *ÓPERA DO MALANDRO* DE CHICO BUARQUE,
EL GUIÓN DEL FILME HOMÓNIMO ESCRITO POR
* BUARQUE, ORLANDO SENNA Y RUY GUERRA
Y EN LA CANCIÓN *PEDRO NAVAJA* DE RUBÉN BLADES,
TODOS BASADOS SOBRE *THE BEGGAR'S OPERA* DE JOHN GAY

De la antología teatral *Pedro Navaja y otros éxitos del hit parade*, de Édgar Soberón Torchia,
Editorial Plaza y Valdés, México, 2003 (en proceso de edición.)
ATAVISMOS CABARETEROS

Durante la década de 1970, tuve diversas experiencias teatrales en Puerto Rico, que iban de los experimentos para encontrar nuevas formas escénicas, a los montajes formales que se realizaban en el Teatro Tapia, en ocasión de los festivales de teatro puertorriqueño e internacional; sin olvidar las escenificaciones breves de tipo político, para celebrar aniversarios de hechos históricos y animar las demostraciones estudiantiles o concentraciones de los partidos socialista e independentista.

Otros montajes estaban lejos del compromiso ideológico o del plan anual de la oficina de teatro del Instituto de Cultura Puertorriqueña. Sin pretensiones, nos presentábamos en el café-teatro La Tea con obras como *The American Dream* de Edward Albee; llevábamos a escuelas la puesta en escena de textos de lectura obligatoria, como *El héroe galopante*, de Nemesio Canales; hacíamos cuadros biomecánicos para los conciertos del grupo musical Tanamá; o íbamos a las cárceles La Princesa y Oso Blanco, a canchas de baloncesto o tramos de calle, con piezas de teatro popular como *Cadencia en el país de las maravillas y sus amigos de la*

JAR

EB02811

11/22/08

Cochinchina y *Cuentos del caserío perfecto*, ambas de Pedro Santaliz.

De todas estas experiencias, las más efímeras y disparatadas eran las piezas para cabaret o discoteca, parodias de melodramas latinoamericanos que vimos en cine y televisión durante la infancia y adolescencia. Nos reuníamos lunes, redactábamos el libreto, ensayábamos martes y miércoles, y el jueves, a pocos minutos de la medianoche, nos presentábamos ante un público eufórico, con títulos como *La Múcura o Mujeres sin destino*, dramón musical en la mejor tradición "ninonsevillesca"; *The Fruit Punch Connection*, aventuras de piratas contra prostitutas náufragas, lideradas por la temible mulata Fruit Punch; o *The Supreme Affair*, versión libérrima de la carrera artística del trío The Supremes, en la que interpreté una versión muda de la fundadora del trío, Florence Ballard.

Yo las disfrutaba a plenitud. En esta actividad, influyó decisivamente mi amistad con Antonio Pantojas, a quien vi por primera vez en 1971, cantando y vestido de mujer, en el montaje de la obra *Preciosa*; y con Renny Williams, que, en *The Supreme Affair*, interpretó a una Diana Ross que, para consagrarse, asesinaba a las otras dos Supremes.

Creo que, de alguna manera, mi atracción hacia este teatro tuvo que ver con el "pasado cabaretero" de Panamá, la herencia de aquellos centros nocturnos que alcanzaron el esplendor durante la II Guerra Mundial. Poco puedo aportar al análisis de esos centros nocturnos y de la presencia extranjera en ellos, como elementos de la "definición de la nacionalidad a través del cuerpo", como señaló la crítica puertorriqueña Carmen Alverio. Sin embargo, crecí cuando aún sobrevivían algunos de esos clubes en la ciudad de Panamá, y sus estrellas se presentaban por televisión.

(...)

En 1981 mi amiga Ate Matos me regaló el LP de la obra puertorriqueña *La verdadera historia de Pedro Navaja*. Intenté obtener los derechos para montarla en 1983, pero mi viaje a San Juan fue frustrado por las restricciones migratorias de Estados Unidos. Al cabo de un año, le produje al salvadoreño Norman Douglas su primer montaje en Panamá, *La agonía del difunto*. Una noche en mi casa, Norman escuchó el disco, le gustó y poco después obtuvo el libreto, llamó a la actriz Áurea Horta para que actuara y empezó los preparativos. Sin embargo, el proyecto no prosperó.

(...)

Durante viajes a Puerto Rico en la década de 1990, Idalia Pérez Garay -de la compañía productora del primer montaje, Teatro del 60- me había informado que los derechos de la obra estaban en litigio por una demanda judicial interpuesta por Pablo Cabrera, que aparecía como autor nominal del libreto.

(...)

De acuerdo a varios teatristas de San Juan, Cabrera coordinó el trabajo dramático con una comisión de Teatro del 60 para hacer el libreto colectivo, pero a las finales recibió crédito único como autor. Luego, en la década de 1990, cuando la compañía repuso la obra, Cabrera la demandó. La corte dio un fallo extrañísimo: para montar *La verdadera historia de Pedro Navaja*, hay que obtener autorización de Cabrera para usar el texto (letras de canciones incluidas), de Teatro del 60 para usar la música de Pedro Rivera Toledo, y, por supuesto, de Rubén para usar su canción y el nombre "Pedro Navaja".

(...)

La verdadera historia de Pedro Navaja es una adaptación de *La ópera del mendigo* (1728) de John Gay, vi la versión fílmica realizada por G.W. Pabst en 1933 del musical alemán *La ópera de tres centavos* (1928) de Bertolt Brecht y Kurt Weill, y la película de Ruy Guerra a

partir del musical brasileño *Opera do malandro* (1978) de Chico Buarque, con guión de mi maestro, Orlando Senna. Con la información, armé una escaleta y en tres días redacté el libreto aquí incluido, para montarlo en mes y medio.

Cuando preparaba este libreto, recordé que ciertos autores fueron "arregladores" de textos ajenos que las compañías teatrales adaptaban a sus necesidades. Es posible que algunas de las obras de grandes dramaturgos que hoy conocemos como originales, hayan sido "textos arreglados". Por ello es necesario advertir que, aunque esté ambientada en el Panamá de 1955 - con la muerte del presidente José Remón Cantera, primer magnicidio de la vida republicana, como referencia histórica-, *Pedro Navaja* tiene elementos tanto de *Opera do malandro*, como de las otras versiones. El cambio fundamental es el ajuste a la canción de Rubén, en que el protagonista muere al intentar asesinar a una prostituta. En esta versión, además se eliminó el tono apologético del machismo de la versión puertorriqueño y, siguiendo el texto de Gay y la obra de Brecht, se reivindicó la participación femenina y se recuperó la nacionalidad judía del antagonista.

En un mensaje electrónico que titulé *La vida nos da sorpresas*, Idalia nos "bendijo" ("...era hora de romper el maleficio", escribió) y nos autorizó a usar la música de tres canciones: la introductoria, que presenta el bar Ipanema; *Los pillos*, que abre el segundo acto, y la *Balada de Pedro*, convertida en balada de Pedro y Raquel. Las otras son adaptaciones de las canciones de Buarque *Vivir del amor*, *Último blues*, *Tango del cubil* y *Una canción desnaturalizada*; *Amor perdido* es el clásico bolero de Pedro Flores, y Jeico Castro y Samuel Ibarra contribuyeron con la canción *Ése soy yo*.

Pedro Navaja estrenó el 15 de agosto de 2002 en el Teatro ABA, bajo mi dirección. El montaje rompió el récord de presentaciones en el ABA, durante una de las etapas más críticas de la economía panameña. Se adjunta el libreto con algunas de mis acotaciones, de las cuales puede prescindir quien lo lleve a escena. Édgar.

Personajes:

Pedro Navaja, contrabandista
Sandra La Trapecista, prostituta
Beto Cobra, narrador y mano derecha de Pedro
Raquel Mizrachi, hija de Absalón
Absalón Mizrachi, empresario
Zulma de Mizrachi, esposa de Absalón
Tigre Zubieta, jefe de la Policía Secreta
El Rata, secuaz de Pedro
Barrabás, secuaz de Pedro
Miss Mundo, prostituta
Tongolele, prostituta
Fichita, prostituta.
Prostitutas, clientes masculinos, policías.

PRIMER ACTO

SUBE MÚSICA. EN EL BAR IPANEMA, BETO CANTA. SANDRA, EL RATA, BARRABÁS, MISS MUNDO Y TONGOLELE BAILAN, Y ABSALÓN SUPERVISA EL CABARET.

BETO. -(CANTA) Si te sientes peso pesao
Un campeón de mucho cuidao
Y el trabajo te tiene agotao
Nada más sabroso y sobrao
Que una noche bien sofocao
No hace falta estar asegurao.
Cuando cae la noche, no hay nada mejor
Que una escapadita a la tentación
Las chicas bonitas bailan boleros
Sin brasier ni *party* pa' sentir fresquito
La chichí extranjera que es tremenda jeva
Tiene mala fama y ojos de perversa.
Cuando cae la noche, no hay nada mejor
Que una escapadita a la tentación
El bar Ipanema no es para las damas
Antes de escaparte, métela en la cama
Aquí toas las chicas que vienen de afuera
Se ponen bien sexys pa' que uno las vea.
Cuando cae la noche, no hay nada mejor
Que una escapadita a la tentación.
El bar Ipanema no cobra la entrada
Aquí se resuelven los robos y trampas.
No es que yo lo diga, no es que yo lo sienta
En esta cantina, no acaba la fiesta.
Y si no te gusta, nada va a pasar
Porque yo no dudo que te va a gustar.

EL RATA SE RODEA DE DOS MUJERES Y BETO AVANZA A PROSCENIO. BARRABÁS OBSERVA.
ABSALÓN SALE GUIANDO A UNA DE LAS CHICAS.

BETO. -Y aquí empieza nuestra historia, señores y señoras. Todo comienza en los años 50, en la Cantina Ipanema de calle K, propiedad de Absalón Mizrachi, el rey de los quilombos, el proxeneta más grande de Panamá! Esta noche estamos aquí los integrantes de la pandilla de Pedro Navaja: El Rata, Barrabás y un servidor, Beto Cobra. Aquí le cobramos a las muchachas sus cuotas, aquí hacemos las reuniones, aquí decidimos los golpes y nos dividimos el trabajo. Pero ahora vamos a celebrar... ¡Tongolele, música!

SUBE DESCARGA MUSICAL Y ALGARABÍA DE CLIENTELA Y PROSTITUTAS. SILBIDOS Y SEÑAS ENTRE LOS SECUACES DE PEDRO. RISAS DE MUJERES, CONVERSACIONES. ENTRA PEDRO. MISS MUNDO Y TONGOLELE SE LANZAN HACIA ÉL, A LA VEZ QUE BETO Y BARRABÁS SE ALEJAN HACIA UNA MESA.

TONGOLELE. --Pedro, papi, llévanos a dar una vuelta por la Balboa en tu Cadillac...

SANDRA. - (APARTANDO A LAS MUJERES) ¡Fuera, fuera, que él y yo tenemos que hablar! (LAS DOS MUJERES SE ALEJAN HACIA EL RATA.)

PEDRO. -Ahora no, Sandra. (SEÑALANDO A BETO) ¿No ves que tengo reunión de Junta Directiva?

SANDRA. -Bueno, tú te lo pierdes... Yo te había conseguido las mancuernas que te gustaron tanto en la vidriera del Bazar Francés...

PEDRO. -Mami, tú sabes que a los muchachos no les gusta esperar... La reunión era a las diez y ya van a ser las...

SANDRA. -(ALEJÁNDOSE) Bueno, allá tú.

PEDRO. -(TOMÁNDOLA DEL BRAZO, SENSUAL) No, mi amor, tú sabes que tú para mí y yo para ti... ¿Dónde están?

SANDRA ABRE ENTUSIASMADA LA CARTERA Y SACA UN COFRECITO.

SANDRA. -Son de 14 quilates...Y los brillantes son...

PEDRO CIERRA EL COFRECITO DE GOLPE Y SE LO ECHA AL BOLSILLO A LA VEZ QUE LA TOMA POR LA CINTURA.

PEDRO. -Esta noche te doy tu premio, mi vida. Tú sabes que tú para mí...

SANDRA. - Y yo para ti, sí, yo sé... ¿Me trajiste mi "medicina"?

PEDRO. -¡Sandra...!

SANDRA. -¡Pero si tú dijiste que me la ibas a conseguir...!

PEDRO. -(SACANDO DEL BOLSILLO UN FRASQUITO) No, no es eso... Es que estás consumiendo demasiado.

SANDRA. -(ARREBATÁNDOLE EL FRASCO) ¡Yo me sé cuidar! (SE ALEJA.)

PEDRO MIRA HACIA SUS SECUACES. SILBIDOS DE SALUDO. PEDRO SE LES APROXIMA. LA LUZ SE CONCENTRA EN ELLOS.

PEDRO. -¿Y bien? Beto, ¿llegó la mercancía?

BETO. -Llegó, Pedro.

PEDRO. -¿Y la retiraron?

BARRABÁS. -Tuvimos problemas con el Tigre Zubieta.

PEDRO. -¿Cómo que tuvieron problemas? ¿Qué pasó con el Tigre?

BETO. -Dijo que primero tú tenías que arreglar cuentas con él. Que la caja no le cuadra.

PEDRO. -¿Cómo que la caja no le cuadra? ¿De qué carajo 'tá hablando?

BETO. -Yo no sé, Pedro. Eso fue lo que dijo y nos confiscó el cargamento. Lo tuvimos que dejar en Colón.

PEDRO. -(IRACUNDO) ¡Putá, ustedes sí son bestias, no sea!

EL RATA. -¡Qué va, gallo! Seremos bestias, pero el Tigre es el jefe de la policía y ahí nosotros no pintamos na'.

PEDRO. -Y el colombiano, ¿les cobró?

BETO. -Cobró y zarpó. A esta hora debe ir más allá de Puerto Obaldía. Pero él cumplió su parte.

PEDRO. -¿Y los relojes?

EL RATA. -Arriba, en el cuarto de Miss Mundo.

PEDRO. -Bueno, por lo menos, algo es algo, en lo que yo hablo con el Tigre...

EL RATA. -Pedro... Miss Mundo quiere una comisión.

PEDRO. -¿Comisión de qué?

EL RATA. -Por el depósito. Dice que ella no le guarda mercancía robá a nadie por su linda cara.

PEDRO. -¿Pero ahora las putas se están sublevando o qué?

EL RATA. -No, no es eso, sino que... tú sabes... Eso es peligroso.

PEDRO. -¿Y ahora te vas a volver el defensor de las putas, o qué?

EL RATA. -(MOLESTO, GRITA) ¡Ellas no tienen por qué ponerse en peligro por ti ni por ninguno de nosotros!

PEDRO. -(SACANDO SU NAVAJA) ¡Cuidadito con tu tono, cabroncito de mierda, no te me pases de la raya, que aquí el que grita soy yo!

BETO. -¡Pedro, compadre, guarda esa navaja!

PEDRO. -(OSTENTOSO) ¡Las navajas son mi bendición!

BETO. -(CONCILIADOR) Pedro, deja eso...

PEDRO. -(GUARDANDO LA NAVAJA, FURIOSO) ¡Quítamelo de la vista o lo mato!

BETO. -¡Ramón, sal de aquí! (LE HACE SEÑA A EL RATA PARA QUE SE ALEJE.)

EL RATA SE ALEJA HACIA MISS MUNDO Y TONGOLELE.

PEDRO. -¡Carajo! Ahora sí que vamos a hacernos millonarios con un par de relojes!

BETO. -Yo los vendo mañana mismo, Pedro. Les puedo sacar buen bille.

PEDRO. -Dale, Beto. Yo me encargo del Tigre.

BARRABÁS. -Pues vaya preparando la escopeta, jefe, que allí llegó el mismísimo Tigre Zubieta en persona.

EL RATA VA A SALIR Y SE CHOCA CON TIGRE ZUBIETA. PEDRO VA HACIA TIGRE Y QUEDAN EN EL CENTRO. LA LUZ SE CONCENTRA SOBRE ELLOS. SANDRA TOMA EL SOMBRERO DE PEDRO Y TONGOLELE EL DE TIGRE. SE PARAN FRENTE A FRENTE. LOS OTROS SE CONGELAN.

PEDRO. -¡El Tigre Zubieta bajó de la selva!

TIGRE. -No te hagas el vivo, Pedro. En esta ciudad uno se entera de todo.

PEDRO. -Pero ¿qué es lo que tú no sabes, mi socio? Por algo somos colegas.

TIGRE. -Te estás sobrepasando, Pedro, y te estamos vigilando.

PEDRO. -¿Sobrepasando de qué?

TIGRE. -Yo tengo mil ojos, Pedro, y tengo mil oídos. Yo no tengo que salir a la calle para buscar información. A mi oficina llegan las noticias frescas.

PEDRO. -Yo creo que a ti te están informando mal. Tú sabes bien que el primero que se entera de cada golpe que yo doy, eres tú. Así somos los amigos, ¿no? Tú me alertas de cada redada y yo te doy el 10% de cada transacción.

TIGRE. -No te hagas el gracioso. Yo sé que andas en conversaciones para abrir un negocio de importaciones con el Fulo Fábrega.

PEDRO. -(NERVIOSO) Bueno... Sí, lo que pasa es que no he tenido tiempo pa' avisarte... Se va a llamar Blade Export and Import Corporation... Tú sabes, Navaja en inglés, pa' que suene internacional... ¿Qué tú crees?

TIGRE. -Tarde, Pedro. Estás tarde. Yo hablé ya con el Fulo. Lo puse en alerta.

PEDRO. -¿Alerta de qué?

TIGRE. -De que tú no cumples. Anoche quedaste en cancelarme los cinco mil dólares que me pediste en calidad de préstamo, para el asunto ése del carro que se te antojó. Ya

pasaron dos meses, tres días, 12 horas y... 28 minutos.

PEDRO. -Pero, Tigre, tú sabes que el carro era necesario, tú sabes que yo pago.

TIGRE. -No, Pedro, yo sólo sé que me debes cinco mil dólares y que tienes hasta mañana para cancelar. O si no, atente a las consecuencias.

PEDRO. -Calma, Tigre, no seas así con tu hermano. ¿No será que tú estás celoso por Sandra?

TIGRE. -(MOLESTO) ¡Eso está cancelado, Pedro! ¡Entre esa mujer y yo ya no existe nada!

PEDRO. -¡Qué va! Donde hubo fuego, hay cenizas...

TIGRE. -Y el viento se las lleva...

PEDRO. -No te desquites conmigo. Yo no la busqué, ella fue la que se me pegó como sanguijuela.

TIGRE. -(CALMÁNDOSE) El tema de Sandra está enterrado, Pedro. No me cambies la conversación, que te estoy hablando en serio. Cancellame la deuda y seguimos como si nada. Hasta ahora, la colaboración entre nosotros ha sido beneficiosa para los dos. No dañes lo poco que tienes de bueno, hombre.

PEDRO. -Pero, Tigre...

TIGRE. -Y para que veas que yo soy buen socio, te prevengo a ti primero: sal de aquí. Acaban de matar al presidente Remón en el hipódromo. Vamos a cerrar el Ipanema y todas las cantinas de calle J y calle K. No queremos gente de noche por las calles. (SACANDO UN SILBATO). Vete... y cancela tu deuda. (VUELVEN LUCES DE CABARET, LA CLIENTELA SE ANIMA. ENTRAN POLICÍAS. PEDRO SE ALEJA Y SALE). ¡Detengan y fichen a todo el mundo! ¡Comunistas y putas primero! (SUENA EL SILBATO.)

SUBE UN FURIOSO MAMBO. REDADA COREOGRAFIADA. TIGRE INTENTA DETENER A EL RATA, PERO ENTRE TODOS LO DERRUMBAN Y HUYEN. MISS MUNDO Y TONGOLELE QUEDAN SOLAS EN ESCENA. LUCES DIURNAS DEL BAR. TONGOLELE LLORA. ENTRA ABSALÓN HABLANDO AL TELÉFONO, SE MUEVE LIBREMENTE ARRASTRANDO EL CABLE.

ABSALÓN. -(CON ACENTO JUDÍO) Pero ¿cómo me hace eso, Dr. Zubieta? ¡Yo le pago a usted, y le pago muy bien para que Ud. me cuide la cabaret y las cantinas, no para que me las cierre! (...) No, a mí no me ha llegado ninguna regalo. ¿Cuál regalo? (...) Déjese de bromas, Dr. Zubieta. Encima sus hombres causaron destrozos. Dígame, ahora ¿qué hago? ¿Usted sabe las pérdidas que yo voy a tener ahora? ¡Eso no es justo con las muchachas, don Ricardo!

MISS MUNDO. -Las tiene encerradas a todas (ABSALÓN CUBRE EL TELÉFONO) Nosotras nos pudimos escapar por la ventanita del baño, pero a todas las demás se las llevó el alacrán.

ABSALÓN. -No se preocupen. Para que vean que yo soy un hombre muy justo, voy a dividir las pérdidas con ustedes. (ELLAS SE MIRAN, ÉL HABLA AL TELÉFONO) Sí, no me queda más remedio que descontarles el 60% del sueldo para que me cuadren las cuentas. En unos diez meses, ya estarán más holgadas...

TONGOLELE. -¿Que quéee?

MISS MUNDO. -Usted no puede hacernos eso, don Absalón.

ABSALÓN. -(TAPANDO EL TELÉFONO) Mire, Miss Mundo, si Ud. y Tongolela piensan que yo soy un abusador y una canalla, las puertas del Ipanema están abiertas.

ENTRA ZULMA Y ESCUCHA.

Hay que sufrir en el amor
Para ganar en el amor
Hay que luchar y sangrar y sudar
Como un trabajador.
Ah, el amor
Jamás fue un sueño
El amor es feroz
Parte en dos, es extraño dolor
Y por eso
Hay que entender
Que amar no es un ocio
Y comprender
Que el amor no es un vicio
Amar es sacrificio
Amar es sacerdocio
A la luz de un farol,
Ah, el amor.
Y por eso
Hay que entender
Que amar no es un ocio
Y comprender
Que el amor no es un vicio
Amar es sacrificio
Amar es sacerdocio...

A la luz de un farol,

ABSALÓN HABLA A LA VEZ QUE ZULMA CANTA LAS ÚLTIMAS LÍNEAS. Ah, el amor.

ABSALÓN. -¡Milagro, milagro! ¡Ha quedado perfecta! Vayan, vayan a trabajar.

FICHITA, MISS MUNDO Y TONGOLELE SALEN, SEGUIDAS POR ABSALÓN. ENTRA RAQUEL PONIÉNDOSE UN SOMBRERO. SE ESCUCHA MÚSICA LEJANA DE RADIO.

ZULMA. -¡Raquel, Raquel!

RAQUEL. -¡Ay, mamá, no te había visto!

ZULMA. -¿Ah, no? ¿No me había visto? ¿Quién le dio permiso para entrar aquí? ¡A usted se le ha dicho que no puede venir aquí! (AL VER QUE NO CONTESTA) ¿A dónde usted cree que va, ah?

RAQUEL. -Me voy al cine con María del Carmen...

ZULMA. -Sí, ¿no? ¡Al cine...! ¿Y por qué sales por la cantina? (DÁNDOLE MANOTAZO) ¡Chiquilla mentirosa! (INVOCANDO A DIOS) Ay, Señor, ¿hasta cuándo me vas a hacer pagar por mis pecados? (DÁNDOLE MANOTAZOS) ¿Por qué me mentiste, a mí, tu madre que tanto te quiere?

RAQUEL. -¿Te mentí de qué?

ZULMA. -(SACANDO UNA CARTA DE ENTRE LOS PECHOS) ¡De esto! Me dijiste que te habían dado vacaciones por una semana y yo de pendeja me tragué el cuento! ¡Te expulsaron de la escuela, eso fue!

MISS MUNDO. -No, no nos haga eso, don Absalón. Fíjese que yo trabajo extra y la plata no me alcanza. Ahora, imagínese a las otras. La misma Tongolele está llena de deudas...

TONGOLELE. -Sí, sí, yo hace como tres meses que no cojo. ¡Los clientes se me van!

ZULMA. -Ajá, ahora resulta que Absalón es el culpable de que ustedes no tengan ni una pizca de *sex-appeal*. ¿Qué es lo que ustedes quieren, ah? Ustedes son unas malagradecidas, ustedes y las otras, que ojalá se pudran en la cárcel por ingratas (ABSALÓN NIEGA CON LAS MANOS). Mi marido trabaja por ustedes día y noche, sentado en su escritorio, sumando y restando para que ustedes puedan comer. ¡Ése es un trabajo intelectual! ¡Tiene la columna destrozada de tanto trabajo!

ABSALÓN. -Gracias, doña Zulma, gracias... Uno recoge a estas hambrientas, les pone dientes, les enseña a cepillarse, les enseña higiene, arte, les da empleo y, a cambio, ¿qué cosa recibe? ¡Ingratitud!

ZULMA. -Sí, eso es cierto. Deberíamos olvidarnos ya de estos negocios y dedicarnos a algo grande, una fusión con una empresa gringa o con los europeos. ¡Tú sabes que los europeos se unen cualquier día de estos...!

ABSALÓN. -(REACCIONANDO) ¡No sea necia, Zulma! Se lo he dicho mil veces: a nosotros lo que nos importa es la pobreza de la gente, que de eso es que vivimos nosotros. Si no fuera por la pobreza, ¿de qué hablarían los políticos cuando llegan las elecciones? ¿Qué sermones predicarían los curas? ¿Quién compraría lotería, el chance, la bolito?

ZULMA. -Es verdad, Absalón... Pero para que veas que todavía hay gente agradecida en este mundo, el Dr. Zubieta nos mandó un regalo. (LLAMANDO HACIA FUERA) ¡Fichita! Fichita, ven acá, niña, entra. (ENTRA FICHITA. ES UNA LÁSTIMA.) Mira, Absalón... ¿Tú crees que es posible que alguien se vea así de mal? ¡Ay, qué tristeza! (MISS MUNDO Y TONGOLELE SE ACERCAN A FICHITA Y LA MOLESTAN REÍDAS.)

ABSALÓN. -(AL TELÉFONO) Dr. Zubieta, ¿qué broma es éste? ¿Eso es la regalo que me iba a dar? (...) Le falta un diente, si hasta las muchachas se burlan de ella! ¡Tiene una cinta en la cabeza! (...) ¿Cómo? ¡El lazo del regalo?! Mire, déjese de... (...) ¿Usted cree? Bueno, déjeme ver, yo lo llamo después... (CUELGA. SE APROXIMA A FICHITA) A ver, niña, ¿cómo se llama usted? (FICHITA NO CONTESTA) ¿Usted no tiene nombre?

FICHITA. -Ramona Cabrera, pa' servirle, señor. Pero me dicen Fichita. (RISAS.)

ABSALÓN. -¿Fichita? Mmm... ¿Y de dónde viene?

FICHITA. -De la cárcel... ¡Pero yo no hice nada, señor!

ZULMA. -(A TONGOLELE) ¡Así dicen todas!

ABSALÓN. -¿Ha tenido alguna enfermedad...? ¿Malaria? ¿Blenorragia? ¿Sífilis?

FICHITA. -Uf, yo he tenido un montón, señor, pero no me sé los apellidos... (SUBE MÚSICA)

ABSALÓN. -A ver, dese una vueltecita, a ver...

ZULMA CANTA, MISS MUNDO Y TONGOLELE BAILAN ALREDEDOR DE FICHITA, LUEGO SALEN EN BÚSQUEDA DE ELEMENTOS, VUELVEN A ENTRAR Y LA TRANSFORMAN EN EL TRANSCURSO DE LA CANCIÓN.

ZULMA. -Para vivir del amor
Hay que olvidar el amor
Hay que amar sin amar, sin placer
Y con despertador.

RAQUEL. -Mamá, yo te puedo explicar...

ZULMA. -¿Explicar qué, ah?, si aquí todo está clarito. Te expulsaron a ti y a tu maestro lo separaron del cuerpo.

RAQUEL. -¡Mamá!

ZULMA. -(MIRA LA CARTA) ¡Del cuerpo docente! Yo no sé qué clase de cuerpo será ése, pero no debe ser nada bueno. Dime... ¿de dónde tú aprendiste tanta poca vergüenza, ah?

RAQUEL. -Eso no fue poca vergüenza, mamá. Él abusó de mí...

ZULMA. -Ay, Dios mío, y ¿ahora qué le vamos a decir a tu papá?

RAQUEL. -¿A mi papá? Él no tiene porqué enterarse ...

ZULMA. -(FIERA) ¡Tú lo que eres es una... carilimpia! ¡De aquí no sales! ¡Sube inmediatamente para la casa!

RAQUEL. -¿Que qué? Ah, no, yo lo siento mucho. ¡Yo tengo una cita con Pedro Navaja!

ZULMA. -¡Ay, no, no puede ser, no! ¿Cómo te has podido fijar en ese resbaloso?

RAQUEL. -¿Resbaloso? Pero si Pedro es un hombre finísimo, elegante, con mucha sensibilidad...

ZULMA. -¡Sensibilidad para escoger a idiotas como tú y llenarle la cabeza de humo! Ese Pedro no es nada más que un chulo y un sucio.

RAQUEL. -¿Verdad que está chulo, mami? Pero yo no le veo nada de sucio...

ZULMA. -(DÁNDOLE) Cabeza de alcornoque, ¿tú no te das cuenta de que el muy sinvergüenza ése te está tendiendo la cama para quedarse con los negocios de tu papá?

RAQUEL. -¡Ay, mamá, qué inventos! Yo no le veo nada malo a Pedro. Cuando él venía a casa tú lo atendías de lo más bien.

ZULMA. -¡Eso era antes, antes de que la Virgen Auxiliadora me abriera los ojos!

RAQUEL. -¿Y con quién quieres tú que yo salga?

ZULMA. -Con un buen partido. Un muchacho rico, fulo, que hable inglés, abogado o que tenga palanca en el gobierno. Para eso te mandé a estudiar a la *high school* de Balboa, condená, pa' que te juntaras con rabiblanco y gringos.

RAQUEL. -(AGRESIVA) Pues yo lo siento mucho por ti, mamá. Yo no voy a romper mi cita con Pedro Navaja porque tú quieres.

ZULMA. -¡Me vas bajando ese tonito!

RAQUEL. -Ay, mamá, ¡yo soy una mujer hecha y derecha!

ZULMA. -¡Tú todavía no tienes veintiún años!

RAQUEL. -Pero tengo el cuerpo, que es lo que vale. (SUBE MÚSICA.)

(CANTA Y BAILA): Esa niñita que usted procreó

Y un día después, sin más ni más, se crece

Ella en el fondo es actriz

Cuando pinta su boca y no lo parece.

Esa niñita que tanto cuidó

Ahora es mujer y mide más de un metro

Usa su polvo y carmín

Cuando pinta su boca

Ella comienza a palpar

Quiere salir y disfrutar

Usted la quiere castigar y ella delira

Enloquecida de pasión

Dice que no tiene amor, pero es mentira.

Esa niñita que tanto cuidó

Ahora es mujer mientras usted enloquece
Cuando se apaga la luz
Y por todo su cuarto
La figura de ella resplandece
Al son del último *blues*
Sube a la cabeza
Como sangre espesa
La niñita que usted educó.
(SALIENDO) Hasta luego, mami...

SUBE MÚSICA Y ZULMA SALE. LUZ GENERAL. ENTRAN PEDRO, SANDRA, EL RATA, BARRABÁS Y BETO, Y TRANSFORMAN EL BAR EN GUARIDA. BETO AVANZA A PRIMER PLANO, MIENTRAS LOS OTROS TOMAN POSICIONES.

BETO. -¡Y la vida sigue, mis consortes! Las cosas se ponen cada vez mejor, porque los planes de Pedro Navaja no hay quien los detenga y los maleantes vamos p'arriba. Y si no me creen, hagan una encuesta y van a descubrir que, detrás de cada fortuna en Panamá, hay un ilustre maleante... Ahora nos vamos al escondite de Pedro y su pandilla, en un depósito en el Terraplén. Allí están reunidos El Rata, Barrabás, Sandra La Trapecista y su servidor, con el jefe de los jefes, Pedro Navaja. La Junta Directiva de Pedro está celebrando una asamblea extraordinaria, porque todos estamos en peligro con el asesinato del presidente José Remón Cantera. Todos somos sospechosos en la ciudad y no se puede "jugar muerto", no vaya a ser que cojan a alguno de nosotros de chivo expiatorio.

SANDRA ESTÁ DÁNDOSE UN TRAGO DE UNA CANECA, ANTES DE HABLAR.

SANDRA. -(LIMPIÁNDOSE LOS LABIOS) A mí no me miren. Ya suficiente problemas tengo con Absalón para que ahora me pongan a pedirle plata. Yo con ese viejo no quiero negocios, me puso en su lista negra desde que vivo con Pedro... Yo creo que la plata puede aparecer por otro lado... (PAUSA. ABRE LA CARTERA, NERVIOSA, PARA GUARDAR LA CANECA, PERO SE LE CAE UNA PISTOLA, TODOS LA MIRAN. BLANDEA EL ARMA) No me miren así... ¡Ésta es la que me libra de todo mal! (GUARDA LA PISTOLA.)

PEDRO. -...Y ahora el Tigre está haciendo ver que el Cadillac fue un capricho mío...

EL RATA. -Bueno, jefe, a la verdad, los negocios se podían hacer en un Simca o en el Ford viejo de Barrabás... Pero usted quería un Cadillac.

BETO. -"Cógelo suave, Aquiles..."

PEDRO. -No hablen paja porque a todos ustedes les gusta llegar en Cadillac cuando van a visitar a sus deudores pa' que les rindan cuentas. ¡Eso da imagen!

BARRABÁS. -Así mismo es...

SANDRA. -Sí, pero el Cadillac no le causa ningún efecto al Tigre Zubieta...

PEDRO. -(A SANDRA, CON GESTO SEXUAL) Oye, Sandra, ¿y si tú...?

SANDRA. -¡Qué va, mi cielo! Esa cuenta ya está liquidada. Yo no quiero tener nada que ver con el Tigre.

PEDRO. -Sería un sacrificio...

SANDRA. -¡Ya bastante me sacrificio por ti!

PEDRO SE LEVANTA A GOLPEARLA. BARRABÁS LO DETIENE, BETO CUBRE A SANDRA.

PEDRO. -¡Suéltenme!

BETO. -Bueno, bueno, Pedro así no estamos resolviendo el problema. Usted perdóne, jefe, pero así es como yo lo veo...

PEDRO. -(COMPONIÉNDOSE) Está bien... Entonces, ¿qué tú propones?

BETO. -A mí la idea de reunir los cinco mil palos entre todos, me parece sensata. Yo también tengo ahorros... (MIRANDO A BARRABÁS) ¿Qué tú crees, Barrabás?

BARRABÁS. -¡Yo no tengo ni en qué caerme muerto!

EL RATA. -Y yo to'a la plata que gano, la mando pa' Boquete...

SANDRA. -¿Y la venta de los relojes?

BETO. -Eso ayuda, pero hace falta que todos nos pongamos con algo...

BARRABÁS. -Yo tengo una idea mejor...

PEDRO. -(CURIOSO) ¿Ah, sí?

BARRABÁS. -Levántate a Raquel Mizrachi, Pedro...

BETO Y EL RATA SE MIRAN. A SANDRA LE INCOMODA LA IDEA.

PEDRO. -¿Cómo?

BARRABÁS. -Eso. Levántatela y pídele que se case contigo. Todos aquí sabemos que tú le gustas... Míralo como un negocio... A todos nos conviene tener una socia con bille, ¿tú no crees? Y además, seguro que el Tigre te da un plazo más largo, porque sabe que hay un capital detrás...

BETO. -¡Yo no estoy de acuerdo! ¡Eso me parece sucio!

EL RATA. -¡To' tu problema es que 'tás enamorado de Raquel y toavía na' de na'!

BETO. -¡Cállate la boca, cabrón! (BETO SE LANZA A PEGARLE AL RATA, PEDRO Y BARRABÁS INTERVIENEN.)

PEDRO. -¡Calma, calma! ¿Qué les pasa? ¿Eso es verdad, Beto?

BETO. -(CASI UN GEMIDO CÓMICO) Sí...

BARRABÁS. -(INTRIGANTE) Pero al Rata también le gusta la Raquelita. (EL RATA SE VA A ALTERAR, PEDRO LO CALMA. BARRABÁS RÍE) ¡Ninguno de los dos se atreve a decirselo!

SANDRA. -(CON DESDÉN) ¿Qué le pueden ofrecer dos muertos de hambre y uno que está endeudado hasta la zapatilla?

PEDRO. -Oye...

BARRABÁS. -Sandra, Sandra... Pedro tiene la ventaja de que ella sí gusta de él.

BETO. -(CEDIENDO) Fíjense... Si ésa es la solución, conmigo no hay problema...

PEDRO. -Bueno, pero no se peleen por algo que no ha pasao. Yo no sé si ella va a aceptar mi proposición... (MIRA A SANDRA) ¿Todos están de acuerdo?

BARRABÁS ALZA LA MANO. BETO Y RATA DEMORAN. RATA LA ALZA PRIMERO, BETO DESPUÉS.

SANDRA. -Yo me abstengo.

PEDRO. -No seas así, Sandrita. A ti también te conviene.

SANDRA. -Es que ustedes no piensan bien las cosas. ¿Ya pensaron en Absalón? Ésa es su única hija.

PEDRO. -No armes tanto drama. A lo mejor, a ti te va a tocar calmar al viejo.

SANDRA. -¡Hijo de puta!

SANDRA SE DESPLAZA. PEDRO LA SIGUE. LA LUZ SE CONCENTRA EN ELLOS. LOS OTROS SALEN DE ESCENA.

PEDRO. -Cálmate, Sandra. Si tú sabes que yo para ti y tú para mí...

SANDRA. -Miss Mundo me dijo que los vio juntos el domingo en Catedral y yo no le creí. Ahora resulta que es verdad y encima le vas a pedir que se case contigo.

PEDRO. -Raquel es sólo una pendejita que me va a dar plata.

SANDRA. -(FURIOSA) ¡La única gran pendeja que te da plata a ti soy yo!

PEDRO. -(ENOJÁNDOSE TAMBIÉN) ¡Tú eras la que me daba! Ahora voy a ser rico y te voy a devolver todo tu dinero, centavo a centavo.

SANDRA. -¡A mí eso no me hace falta! ¡Yo me sé ganar mi dinero!

PEDRO. -Tú lo que tienes es envidia de Raquel, porque es más joven que tú.

SANDRA. -(LO ABOFETEA) ¡Desgraciao! ¡Me voy a acostar con todos los hombres de esta ciudad! (PEDRO LA ARRINCONA) ¡Déjame!

PEDRO. -¿Qué vas a hacer, qué es lo que vas a hacer, perra?

SANDRA. -¡Desgraciado! ¡Vividor! (FORCEJEAN. PEDRO LA BESA, LE LEVANTA UNA PIERNA Y SE PEGA A SU VIENTRE.)

EN LA PENUMBRA, CENTRO ESCENA, APARECE RAQUEL, EN ACTITUD DE BÚSQUEDA.

RAQUEL. -Pedro, Pedro, ¿dónde estás?

PEDRO Y SANDRA SE SEPARAN. PEDRO VA AL ENCUENTRO DE RAQUEL, SANDRA SALE A ESCONDIDAS.

PEDRO. -Raquel, viniste a la cita.

RAQUEL. -Yo no sé porqué me citaste en este lugar...

PEDRO. -Es que tengo unas propiedades en Catedral y te las quería enseñar... Poca cosa, unos edificios de unas familias arruinadas, que me los dieron a cambio de unas mercancías que les conseguí...

RAQUEL. -¡Qué interesante!

PEDRO. -(ACERCÁNDOSELE) Estoy pensando en demolerlos y construir un rascacielos en el medio del mismo San Felipe...

RAQUEL. -No seas tonto, Pedro... Esas propiedades adquieren valor con el tiempo, son históricas. Uno nunca sabe...

PEDRO. -(TRATA DE ABRAZARLA) Bueno, pero no hablemos de negocios.

RAQUEL. -(LO EVADE) Calma, Pedro... Aunque no lo creas, vine aquí por un asunto serio. Vine como mujer de negocios....

PEDRO. -(BURLÓN) Ah, mujer de negocios... Entiendo.

RAQUEL. -Estuve pensando en lo que dijiste el domingo en Las Bóvedas y anoche te soñé... Soñé con aquella historia de las importaciones...

PEDRO. -Y exportaciones.

RAQUEL. -Sí, pero a mí lo que me seduce es la idea de traer en barcos las cosas más modernas

de todo el mundo... Las cosas más refinadas. (ÉL TRATA DE ABRAZARLA, ELLA SE ESCURRE) ¡No sigas con eso, Pedro! (LO ENFRENTA) Dime la verdad... Ese negocio tuyo, ¿no tiene capital, verdad?

PEDRO. -¿Qué? ¿Qué te piensas tú? Yo tengo mis socios.

RAQUEL. -Ya yo investigué. Tu socio Luis Fábrega no está seguro de invertir en un negocio en el que tú estés envuelto. Tú tienes deudas...

PEDRO. -¡Esos son problemas pasajeros! A mí no me asusta nada. Yo puedo empezar de nuevo, con socios nuevos.

RAQUEL. -Entonces, te pregunto una cosa: ¿me aceptarías como socia?

PEDRO. -(SORPRENDIDO) ¿Qué?

RAQUEL. -Estoy hablando en serio, Pedro. Abriremos una importadora, tú y yo juntos, *right?* (PEDRO SE RÍE, ELLA ABRE LA CARTERA Y SACA UN CHEQUE) Para empezar, ¿tú crees que esto sea suficiente?

PEDRO. -(TOMA EL CHEQUE, LO MIRA) ¿Un cheque de Absalón Mizrachi?

RAQUEL. -Le prometí que lo invertiría en un negocio seguro. Con ese capital semilla, hasta te alcanza para cancelarle la deuda al Tigre Zubieta.

PEDRO. -Pero ¿quién te ha dado toda esa información?

RAQUEL. -El Tigre y mi papá son amigos... Las paredes oyen y yo soy curiosa.

PEDRO. -(MINTIENDO) No sé, Raquel... Recibir dinero así, de una mujer... No sé... (ELLA VA A QUITARLE EL CHEQUE, ÉL APARTA SU MANO) Pero para comenzar... ayuda.

RAQUEL. -(SACA LIBRETA DE RECIBOS) Entonces, firmame aquí... Después yo lo lleno. (PEDRO FIRMA EL RECIBO. PAUSA) Hay un pequeño detalle, Pedro... (ÉL LA MIRA) Yo soy menor de edad.

PEDRO. -(DÁNDOLE RECIBO) Para algunas cosas... (LA TOMA EN SUS BRAZOS.)

RAQUEL. -Por eso yo necesito el aval de mi papá. Con su firma, puedo garantizar el registro de la empresa. Sin su firma, no podemos hacer nada. Nos conviene tenerlo de nuestro lado, para el capital de giro, para hacer las transacciones, traer las mercancías, contentar al Tigre, ¿me entiendes?

PEDRO. -Y entonces, ¿qué podemos hacer?

RAQUEL. -Tenemos que casarnos...

PEDRO. -¿Quéeee?

RAQUEL. -Tenemos que poner a mi papá de nuestra parte. Él podría usar el recibo que me acabas de firmar y decir que eres un estafador. Pero si estamos casados, él no se puede oponer a una boda. Él no metería preso a su propio yerno. Tendrá que aceptar todo lo que yo le pida. Además, yo te gusto... Tú me gustas...

SUBE MÚSICA. PEDRO Y RAQUEL SE ABRAZAN. EL RATA Y BETO CANTAN, A LA VEZ QUE PEDRO Y RAQUEL INTERPRETAN UNA PEQUEÑA DANZA DE SEDUCCIÓN EN LOS PUENTES MUSICALES Y SALEN DE ESCENA.

EL RATA. -Cada vez que lo besas, te acuerdas de mí
Soy el ángel que te pone las alas para vivir
El que doma tu cuerpo en la oscuridad
El que te besa y te abraza con felicidad
Ése soy yo, tu segundo amor
Pero el primero en tu corazón.

BETO. -Sé que finges sonrisas, estando con él
Es tan frío e ignorante para querer
En las noches me aclamas para sentir
El sabor de lo prohibido que te hace feliz.

EL RATA. -Ése soy yo, el que te da los buenos días
El que te da toda su vida en una noche
Y nada va a cambiar porque...

BETO Y EL RATA. -Ése soy yo, el secreto que guardas en tu cajón
Y susurra a tu oído palabras de amor de madrugada
Ése soy yo, el que tratas de amigo en la sociedad
El que nunca se niega a la hora de amar...

EL RATA. -Y que amas...

BETO. -Y que buscas.

BETO Y EL RATA. -Ése soy yo.

EL RATA. -Cada vez que te acuestas, rezas por mí,
Pidiéndome que jamás me aleje de ti,

BETO. -Cuando te toco con mis dedos y te erizo todo el cuerpo,
Tus labios siempre quieren algo de mí,
Y tu mirada angelizada y tu sonrisa tan callada,
Diciéndome que ese, ese soy yo.

EL RATA. -Ese soy yo, el que te da los buenos días,
El que alegra toda tu vida, en una noche
Y nada va a cambiar porque

EL RATA Y BETO. -Ese soy yo, el secreto que guardas en tu cajón
Y susurra a tu oído palabras de amor de madrugada
Ese soy yo, el que tratas de amigo en la sociedad,
El que nunca se niega a la hora de amar...

EL RATA. -Y que amas...

BETO. -Y que buscas.

BETO Y EL RATA. -Ése soy yo.

BETO Y EL RATA SALEN. LAS LUCES BAJAN. SE ESCUCHA MÚSICA LEJANA, DE UN RADIO. EN LA PENUMBRA DEL ESCONDITE, SANDRA HABLA AL TELÉFONO. ABSALÓN ENTRA A UN COSTADO CON TELÉFONO.

SANDRA. -¿Aló, Absalón?

ABSALÓN. -¿Con quién desea hablar? ¡Este número de teléfono es privado!

SANDRA. --¿Ese no es el Ipanema?

ABSALÓN. -¿Quién habla allá?

SANDRA. -Absalón, soy yo, ¿por qué se oye tan bajo?

ABSALÓN. -(RECONOCE LA VOZ) ¡¿Sandra?!

SANDRA. -Absalón, tengo que hablar algo urgente contigo...

ABSALÓN. -¿Por qué me llamas aquí? ¡Éste es un hogar decente!

SANDRA. -¡Absalón, no me cierres!

ABSALÓN. -¡Te he dicho mil veces que no me llames por teléfono a mi casa! ¿Qué pasa si coge el teléfono Raquel, ah?

SANDRA. -Absalón, necesito dinero.

ABSALÓN. -¡Dinero! ¡Tú sólo te apareces cuando quieres sacarme plata! ¿Tú crees que yo soy tu banco? Ya yo no tengo ninguna responsabilidad contigo. Yo soy un hombre casado, respetable, un padre de familia...

SANDRA. -(INTERRUMPIÉNDOLO) Absalón, por favor, necesito mi "medicina".

ABSALÓN. -¿Tú qué?

SANDRA. -¡Mi "medicina"! Tú sabes que si yo no tomo la "medicina"...

ABSALÓN. -¡Qué medicina ni qué carajo!

SANDRA. -¡Estoy enferma!

ABSALÓN. -(SUELTA UNA SONORA CARCAJADA) ¡Esa "enfermedad" tuya no tiene remedio! ¡Mírate como tienes los brazos!

SANDRA. -No seas así, Absalón, no te burles.

ABSALÓN. -(SERIO) ¡Vas a tener que encerrarte en tu cuarto de Calidonia a ver si te curas de ese mala maña! Eres una viciosa, Sandra. ¡Deja esa vaina, deja el droga!

SANDRA. -Absalón, yo he hecho todo por ti, no me abandones ahora.

ABSALÓN. -¿Y yo qué saco con eso?

SANDRA HACE UNA PAUSA.

SANDRA. -Tengo información que venderte. Algo terrible que te puede interesar.

ABSALÓN. -(DURO E INCRÉDULO) ¡Terrible, terrible! ¿Tú me dices algo terrible? ¡Yo he visto las malas y las duras! Para mí no hay nada terrible desde que los árabes me echaron de Siria, Sandra.

SANDRA. -¡Esto sí te va a interesar! Es sobre Raquel.

ABSALÓN. -¡Deja a mi hija en paz!

SANDRA. -Es que Raquel está en peligro, Absalón.

ABSALÓN. -Peligro, un carajo. ¡Para eso doña Zulma y yo la cuidamos y le damos todo lo que ella se merece!

SANDRA. -Pero es que Raquel va a cometer un error, Raquel va a... (ENTRA TIGRE, SEGUIDO POR DOS POLICÍAS. MIRA A SANDRA.) ¡Tigre!

ABSALÓN. -¿Qué pasa con el Tigre? (SANDRA NO CONTESTA) ¿Aló?

SANDRA. -Está bien, tía, no se preocupe. Mañana le mando la encomienda con las medicinas... (CUELGA.)

ABSALÓN. -¿Tía? ¿Qué tía? ¿Aló, aló? (SE APAGA SU ÁREA)

TIGRE. -Yo no quiero ver la cara de Absalón Mizrachi cuando se entere de esta boda.

SANDRA. -(SACANDO CANECA) Yo no cantaré victoria todavía...

BETO COBRA, EL RATA Y BARRABÁS ENTRAN CON ALGARABÍA. MISS MUNDO, FICHITA Y TONGOLELEY OTRAS PROSTITUTAS, VESTIDAS PARA LA BODA, TIRAN ARROZ A PEDRO Y RAQUEL QUE ENTRAN VESTIDOS DE NOVIOS.

PEDRO. -(A TODOS) Amigos, tengo el honor de presentarles a mi señora, Raquel Mizrachi de Navaja. Yo le agradezco a todos su presencia, a don Tigre, que me ha honrado siendo el padrino de mi boda; y a mi amiga Tongolele, la madrina de nuestro enlace. Mi amor, éstos son mis colegas. Ya tú conoces a Beto Cobra, que es mi mano derecha (REACCIÓN DE BETO.) Y también conoces a Ramón, conocido como El Rata. Aquél es Carlos, al que

le decimos Barrabás .

RAQUEL. -(BESANDO A BETO EN LA MEJILLA) ¡Estoy tan emocionada! ¡Esto es como un sueño!
¡Les agradezco a todos que estén aquí con nosotros!

PEDRO. -(CELOSO, LA APARTA. EMPIEZA MÚSICA) Mi amor, los muchachos y yo te tenemos
preparado un gran recibimiento. Te vamos a cantar un tango de bienvenida.

RAQUEL. -¡Ay, qué lindo!

NÚMERO MUSICAL ENTRE MALEANTES, PROSTITUTAS, POLICÍAS, PEDRO Y RAQUEL, MENOS
SANDRA Y TIGRE QUE OBSERVAN.

BETO. -Ay, quién pudiera ser cantor
Quién pudiera ser tenor
Quien pudiera tener voz
Igual que un rruiseñor, igual que un trovador
Que canta con ardor, para decir gentil:

CORO. -Bienvenida
Quiero cantar a tu belleza
Eres la más linda princesa
En este cuchitril.

EL RATA. -Ay, quién pudiera ser doctor
Graduado en Nueva York
Con un diploma en inglés
Y ser un bachiller, poder dar en tu honor
Discursos a granel, para decir gentil:

CORO. -Bienvenida
Eres la dama más hermosa
Y oso decir la más sabrosa
En este chuchitril.

BARRABÁS. -Ay, quién pudiera ser *garçon*
Con zapatos de charol
Quién sabe hasta tal vez
Ser un *garçon* francés, hablar de champiñón
O ser un *lord* inglés, para decir gentil:

CORO. -Bienvenida
Eres tan linda, eres tan fina
Eres la luz más distinguida
En este cuchitril.

PEDRO. -Ay, quién pudiera ser Gardel
Tenor y bachiller
Francés y rruiseñor
Doctor en champiñón, *garçon* en Nueva York
Y un regio locutor para decir febril:

CORO. -Bienvenida
Eres tan bella que es un crimen
Eres el culo más sublime
En este cuchitril.

ALZAN A RAQUEL EN BRAZOS. LOS OTROS, COPAS.

INTERMEDIO.

SEGUNDO ACTO

BAR IPANEMA, DÍA. SUBEN LUCES Y EMPIEZA CANCIÓN. BETO, EL RATA Y BARRABÁS CANTAN Y BAILAN. MISS MUNDO, FICHITA Y TONGOLELE BAILAN. TODOS LLEVAN AÚN LA ROPA DE LA BODA.

LOS TRES. -Pasa, pasa, pasa, que esto está bien bueno
Si no tienes plata, llegas a buen tiempo
Gira, gira, gira, a ver si te metes
Con los del billete, gira hasta que entres
Pide, pide, pide, pide hasta que encuentres
Una buena socia, la mejor que encuentres
Óyeme, mi pana, oye pa' que aprendas
Cómo es que uno pierde hasta la vergüenza.

BARRABÁS. -Los ricos y diputados nos tienen aquí pisaos
Nos quieren ver bien jodíos, nos quieren ver encercaos.
Ellos se cogen la papa y nos dejan los desechos
Se quieren quedar con todo, se quieren comprar el cielo.
Los patrones siempre ganan y así que se joda el pueblo
Y si queremos salir, nos aplastan con el dedo.

LOS TRES. -Pasa, pasa, pasa, que esto está bien bueno
Si no tienes plata, llegas a buen tiempo
Gira, gira, gira, a ver si te metes
Con los del billete, gira hasta que entres
Pide, pide, pide, pide hasta que encuentres
Una buena socia, la mejor que encuentres
Óyeme, mi pana, oye pa' que aprendas
Cómo es que uno pierde hasta la vergüenza.

BARRABÁS. -Los ricos y diputados nos tienen aquí pisaos
Nos quieren ver bien jodíos, nos quieren ver encercaos.
Ellos se cogen la papa y nos dejan los desechos
Se quieren quedar con todo, se quieren comprar el cielo.
Los patrones siempre ganan y así que se joda el pueblo
Y si queremos salir, nos aplastan con el dedo.

LOS TRES. -Pasa, pasa, pasa, que esto está bien bueno
Si no tienes plata, llegas a buen tiempo
Gira, gira, gira, a ver si te metes
Con los del billete, gira hasta que entres
Pide, pide, pide, pide hasta que encuentres
Una buena socia, la mejor que encuentres
Óyeme, mi socio, oye pa' que aprendas

Cómo es que uno pierde
Hasta la vergüenza.

TODOS APLAUDEN, RÍEN, SE ABRAZAN. BETO ESTÁ SERIO. SE ESCUCHA MÚSICA DE RADIO LEJANA.

MISS MUNDO. -Dale, Rata, vente que yo voy a ser tu socia y te voy a abrir tu propia empresa
(RISAS.)

EL RATA. -No, gracias, negra, que ya yo tengo bien hablá a Fichita, que está haciendo los trámites pa' lanzame a presidente.

FICHITA. -Sí, sí, con Barrabás de primer vicepresidente y la Tongo de segunda.

TONGOLELE. -¿Quéee? ¡A mí nadie me había dicho nada!

MISS MUNDO. -M'ija, si pa' eso no hace falta ni que te enteres. Na' mas deja que te tomen la foto y que empapelen la ciudad con tu cara.

BARRABÁS. -¿Con la cara? ¡Yo más bien diría que con las pechugas! ¡Así cualquiera gana la presidencia! (TONGOLELE SE MOLESTA.)

MISS MUNDO. -Ay, pues, ahora te estás haciendo la santita. Si todo el mundo sabe que te tomaste unas fotos bien sexys con el diputado Zúñiga. ¡Y 'tán circulando por toda la ciudad!

TONGOLELE. -(SE LANZA A GOLPEAR A MISS MUNDO) ¡Cállate, desgraciá!

BETO LAS SEPARA, EN MEDIO DE GRITOS DE TODOS.

BETO. -¡Bueno, ya 'tá bueno de tanto alboroto! ¡Las cosas no están pa' andar con esta bulla to' el tiempo!

FICHITA. -¡Ay, este muchacho sí que salió seriooo...!

MISS MUNDO. -M'ijo, imañana mismo llegas a viejo!

CON LAS MANOS EN LOS BOLSILLOS, PEDRO ENTRA. PAUSA, SE MIRAN.

BETO. -Pedro, ¿qué haces tú aquí?

PEDRO. -¿Cómo que qué hago yo aquí?

BETO. -Coño, hay que tener cuidado con Absalón. ¡Nadie sabe cómo va a reaccionar!

EL RATA. -Yo estoy de acuerdo.

PEDRO. -Yo nunca he tenido ningún problema con él...

BETO. -Pero Ramón y yo sí. Nosotros sabemos cómo se pone el viejo Absalón cuando le tocan a la hija. A mí me sacó de un baile el año pasado, cuando la invité a bailar, y al Rata le echó la policía en la Feria del Libro.

EL RATA. -Con el apoyo del Tigre Zubieta. ¡A ese tipo, yo se la tengo velá!

MISS MUNDO. -Uuuy, y ¿tú qué hacías en una feria del libro?

BARRABÁS. -¡Ayayay, nos salió una rata lectora! (RISAS.)

PEDRO. -¡Silencio! Aquí los muchachos tienen un punto. Raquel no me advirtió de eso.
(MIRANDO A BARRABÁS) Y Barrabás, tampoco.

BARRABÁS. -Ah, no, no. Yo sólo hice una sugerencia. Yo no conozco al señor Mizrachi.

BETO. -Sandra sí te advirtió, Pedro. ...Además, el viejo Absalón no se ha olvidao de la transacción que le tumbamos con el colombiano. Él también quería entrar en el negocio

HOSPITAL HERMANOS MELENDEZ

del canyac...

APARTADO 306

PEDRO. -iShhh! ¡Gritalo más, pa' que to' el mundo se entere!

BETO. -*Okay*, yo sólo te digo. Ahora que abrieron el Ipanema otra vez, lo mejor es que no te aparezcas por aquí.

EL RATA. -Eso es verdad.

BETO. -No te 'tés exhibiendo como si no hubiera pasao na'. Espera a ver cómo reacciona el viejo...

MISS MUNDO. -Quién quita y a lo mejor les da hasta la bendición...

PEDRO. -Espérense un momento... (PAUSA. PEDRO LOS MIRA A TODOS) ¿Ustedes me están diciendo a mí, ¡a mí!, que me esconda?

EL RATA. -Yo creo que Beto tiene razón. Además, Absalón es íntimo del Tigre Zubieta. ¿Qué tal si te acusa de corrupción de menores?

PEDRO. -¿Y qué? ¡El Tigre y yo somos amigos!

BETO. -Yo no estaría tan seguro de eso. Tú tienes una deuda con él y, además... tú le quitaste a La Trapecista.

PEDRO. -iSandra es libre de hacer lo que quiere!

FICHITA. -(COQUETA) Pedro, yo tengo un cuartito en Santa Ana donde te puedes esconder, si es necesario.

TONGOLELE. -iPerra tinaquera!

FICHITA. -(AGRESIVA) ¿Qué te pasa?

TONGOLELE. -iYa te quieres llevar al macho pa'l cuartito! ¿iTe quieres quedar con todos o qué?! (AMAGO DE BRONCA, QUE BETO CONTROLA.)

BETO. -iQuietas! Fuera de bromas, Pedro, no vengas al Ipanema.

PEDRO. -Bueno, lo voy a hacer por los negocios. Vámonos al cuarto, Fichita. Pero que quede bien claro que solamente lo hago por el negocio. ¡Yo no soy un cobarde!

CORTINA MUSICAL. PEDRO SALE CON FICHITA, SEGUIDO POR BARRABÁS Y MISS MUNDO. RATA Y TONGOLELE SALEN EN DIRECCIÓN OPUESTA. ENTRAN A ESCENA ABSALÓN, RAQUEL, TIGRE Y ZULMA, QUEDAN INMÓVILES. BETO SE MUEVE ENTRE ELLOS.

BETO. -Y nuestra historia sigue, porque a Pedro y su tropa no hay quien los detenga. Ahora saquen sus pañuelos, mis consortes, porque nos vamos pa' unas escenas bien trágicas en la casa de los Mizrachi, cuando Raquelita llega acompañada del Tigre Zubieta a informarle a don Absalón y a doña Zulma de su matrimonio con Pedro Navaja. ¡Aquí se forma! (SALE RIENDO, LOS OTROS SE DESCONGELAN.)

ABSALÓN. -(A RAQUEL) ¡Quéééé? Pero ¿tú quieres traer la vergüenza a nuestra familia? ¡Ese Pedro Navaja es una marginal, una contrabandista!

RAQUEL. -Papá, a la verdad que tú estás viviendo en el siglo pasado. Pedro es un hombre con ideas modernas, con visión de futuro, él tiene contactos en el extranjero. ¡Ahora Pedro es mi marido y juntos vamos a abrir un negocio!

ABSALÓN. -iMarido, un carajo! Pero ¿qué le pasa a esta muchacha? Háblale tú, Tigre, tú que eres la ley y la orden en esta ciudad. ¡Cuéntale de los negocios sucios de Pedro Navaja a esta sinvergüenza!

TIGRE. -Yo no le puedo contar nada que ella no sepa. Está enterada de todo.

RAQUEL. -iTú lo que quieres es que yo me pudra en esta cantina como mi mamá! ¿Qué es lo que tú esperas que yo haga cuando tú te mueras?

HOSPITAL HERMANOS MELENDEZ

ZULMA. -¡Jesús, María y José, Raquelita, no invoques a la muerte!

RAQUEL. -¡Todos nos vamos a morir, mamá! Pero yo no pienso morirme sobornando policías y reclutando prostitutas. Cuando él se muera, ¿qué nos va a quedar de herencia? Un montón de cantinas y burdeles, y unos almacenes llenos de telas viejas que nadie quiere comprar! Tu herencia se hunde, papá, tus negocios se pudren y yo no me voy a pudrir con ellos!

ABSALÓN. -¡Basta! De aquí no vas a salir. ¡Primero muerto! (RAQUEL SE ALEJA HACIA UN LATERAL. ABSALÓN VA HACIA EL TIGRE) ¡Mañana mismo la mando a un kibbutz en Jerusalén para que aprenda a vivir con decencia!

ZULMA. -¡Pero tú no puedes hacer eso, Absalón, a esa muchacha no se le puede tener encerrada!

ABSALÓN. -¿Pero qué es esto!? ¿Una chola analfabeta, una cualquiera a la que saqué del burdel, dándome órdenes?!

ZULMA. -¡Por Dios, Absalón, piensa en la niña!

ABSALÓN. -¡Piensa en la niña, un carajo! ¡No me provoques si no quieres que te mande de vuelta al quilombo!

CUBRIÉNDOSE EL ROSTRO, ZULMA VA EN DIRECCIÓN A RAQUEL. LA LUZ BAJA EN EL ÁREA DE ABSALÓN Y TIGRE. RAQUEL SE ECHA EN LOS BRAZOS DE ZULMA.

RAQUEL. -¿Ahora qué va a pasar, mamá?

ZULMA. -(DOLIDA) Nada... Ya encontrarás un buen partido...

RAQUEL. -No, como Pedro nunca, mamá... Con él las palabras sobran, es como si nos conociéramos desde siempre. Él mira hacia el futuro y yo confío en él... ¿Qué va a pasar, mamá? ¿Qué va a pasar cuando me empiece a crecer la barriga?

ZULMA. -(INMUTABLE) Encontraremos una solución...

RAQUEL. -No, mamá, tú no puedes enredarte en esto. Mi papá es capaz de hacerte daño, de echarte de la casa...

ZULMA. -No sería la primera vez...

RAQUEL. -Me tengo que ir de esta casa, mamá, y te tengo que llevar conmigo... Tenemos que irnos de aquí.

ZULMA. -Cálmate... Así no se va a resolver nada. Anda, duérmete... (SUBE MÚSICA. ZULMA CANTA):

¿Por qué creciste, muñequita,
Así de prisa y apurada?
Naciste maquillada, dentro de mi vestido.
Si fuese permitido, yo
Revertiría el tiempo, viviría el momento
De poderte ver las piernas zambas, muñequita,
Darte en la mollera, ensuciándote entera, y yo
Negándote el regazo.
Recuperar las noches, muñequita
Que atravesé en vela, ignorando tu llanto
Pensando sólo en mí.
Dejarte arder en fiebre, muñequita
40 grados, toser, crujir el pecho

HOSPITAL HERMANOS MELENDEZ

Vestirte con descuido, dejarte sin tu teta.
Romper tu maraquita, muñequita
Raparte los cabellos
Y exhibirte en calles y cantinas.
Tornar aceite en leche del pecho que secaste
En el suelo que gateaste salpicar mil trozos de vidrio.
Por el cordón perdido te amarraría por siempre
En el oscuro vientre, muñequita
De donde no debiste nunca haber salido.

*Censura fuerte
Soy el loro bravo
abonara mi demerito*

LA LUZ BAJA EN SU ÁREA. VUELVE LUZ EN BAR. NOCHE. ABSALÓN SE AMARRA EL LAZO DE CORBATA. ESTÁ DE ETIQUETA. TIGRE OBSERVA.

TIGRE. -Yo creo que se te fue la mano con tu familia, Absalón.

ABSALÓN. -A ellas hay que tratarlas con mano dura.

TIGRE. -Pero no así...

ABSALÓN. -Mira, Tigre, la familia es sagrada y en eso nadie se debe meter. Tú mejor escúchame, que tengo órdenes para ti.

TIGRE. -(SONREÍDO) Perdóname, Absalón, pero yo no soy empleado tuyo para que me des órdenes...

ABSALÓN. -Estás equivocado, Tigre... Yo sí puedo y, con la autoridad moral que me da mi condición de comerciante modelo de esta ciudad, te doy 24 horas para que encuentres al sátiro de Pedro Navaja y lo metas preso por seducir a una virgen.

TIGRE. -Pero si Pedro se regeneró, Absalón. Él quiere entrar al mundo del comercio.

ABSALÓN. -No te hagas el pendejo. ¿Tienes miedo de que la investigación empiece entre los mismos policías, eso es, no? ¡Esa contrabandista lo que te tiene es comprado para que le tapes sus trampas!

TIGRE. -(MOLESTO) ¿¡Y qué carajo hace un viejo putero como tú, predicando la moral en calzoncillos!?

ABSALÓN. -Predico la verdad y te estoy advirtiendo que si no me resuelves este caso y arrestas a Pedro Navaja, te voy a joder.

TIGRE. -(DESAFIANTE) ¿Y quién lo va a hacer? ¿Tú?

ABSALÓN. -Tú sabes que te están velando desde hace meses... ¡Con un empujoncito te quedas en la calle!

TIGRE. -(CÍNICO) ¿Y quién me lo va a dar? ¡No sé cómo carajo!

ABSALÓN. -¡No me provoques, Tigre! Tú sabes qué es lo mejor que procede con ese maleante.

TIGRE. -¡Yo no puedo formular cargos falsos contra nadie!

ABSALÓN (IRACUNDO OTRA VEZ) ¡No me salgas con esa mierda! ¿Con qué amparo legal tú le arrancas confesiones falsas a los que se oponen al gobierno? ¿Con qué pruebas persigues a unas pobres putas cuando necesitas plata? No me salgas con eso, tú que matas maleantes y escondes cadáveres desde tu honorable puesto en la Policía Secreta.

TIGRE. -¿A dónde quieres llegar?

ABSALÓN. -A que te acuerdes de que yo sé mucho sobre ti. Y no te olvides de que yo tengo amigos en la Comandancia y en el Club, que quieren limpiar la imagen de esta gobierno. Tú eres un estorbo, Tigre Zubieta. ¡Un policía corrupto y demente como tú sólo tiene que estar tras las rejas!

Handwritten notes and checkmarks on the left margin.

HOSPITAL HERMANOS MELENDEZ

TIGRE. -¡Te debía arrestar por irrespeto a un representante de la Ley!
ABSALÓN. -(RÍE) Dale, arréstame, ¡dale! Pero no te olvides que en este país hay más marginales que policías, y que muchos chulos y maleantes dependen de mí. Dale, arréstame, y vas a saber quién es Absalón Mizrachi.
TIGRE. -Absalón, me estás amenazando...
ABSALÓN. -Te estoy pidiendo que metas en la cárcel a Pedro Navaja. O algo mejor...
TIGRE. -No seas terco, Absalón. ¿Cómo lo voy a arrestar? ¿Con qué pruebas?
ABSALÓN. -¡Fabricalas!
TIGRE. -Pero para arrestarlo, hay que encontrarlo. Está desaparecido...
ABSALÓN. -(RÍE. PAUSA.) ¿Conoces a Sandra La Trapecista, no?

SUBEN MÚSICA Y LUZ EN EL CABARET. BETO, EL RATA Y BARRABÁS ENTRAN, SEGUIDOS POR CLIENTES. TONGOLELE, MISS MUNDO, FICHITA ATIENDEN BAR, ALGUNAS PROSTITUTAS BAILAN. SANDRA ENTRA Y CANTA, ABSALÓN SE PASEA, OBSERVA Y SALE. TIGRE QUEDA EN ESCENA.

SANDRA. -(CANTA) Amor perdido

Si como dicen es cierto que vives dichoso sin mí
Vive dichoso
Quizá otros besos te den la fortuna que yo no te di
Hoy me convenzo
Que por tu parte nunca fuiste mío ni yo para ti
Ni tú para mí ni yo para ti
Todo fue un juego
No más en la puesta yo puse y perdí.
Fue un juego y yo perdí, ésa es mi suerte
Y pago porque soy buen jugador
Tú vives más feliz, ésa es tu suerte
Qué más puede decirte un trovador.
Vive tranquilo
No es necesario que cuando tú pases me digas adiós
No estoy herida
Y por mi madre que no te aborrezco ni guardo rencor
Por el contrario,
Junto contigo le doy un aplauso al placer y al amor
Qué viva el placer
Qué viva el amor
Ahora soy libre, quiero a quien me quiera
Qué viva el amor.

Paulo Flores

APLAUSOS DE PROSTITUTAS Y CLIENTELA. EMPIEZA UN DANZÓN. SE FORMAN ALGUNAS PAREJAS. SANDRA, AL VER AL TIGRE, VA A SU ENCUENTRO, LO SACA A BAILAR. BETO BAILA CERCA DE ELLOS, PARA ESCUCHAR.

SANDRA. -¡Tigre!

TIGRE. -¿Qué pasa?

HOSPITAL HERMANOS MELENDEZ

SANDRA. -Necesito hablar contigo, Tigre. APARTADO 306
BAYAMON, PUERTO RICO, 00621

TIGRE. -¿Qué quieres? ¿Algún mensaje de Pedro? ¿Esta escondido, no?

SANDRA. -Estoy sola, Tigre, ando por mi cuenta. Hoy estuve pensando en ti... Yo quiero volver contigo, Tigre. Quiero vivir contigo otra vez.

TIGRE. -Ah, qué bonito... ¡"Tú quieres...!"

SANDRA. -Yo estaba equivocada, Tigre. Nunca debí dejarte, pero una a veces es necia... Yo vivía bien contigo, no me faltaba nada, pero...

TIGRE. -No trates de engatusarme, Sandra. ¿Dónde está Pedro?

SANDRA. -¿Para qué lo quieres? Ese Pedro al que tú celas ya no existe. El sinvergüenza que a mí me gustaba ya se murió.

TIGRE. -¡Estás loca! ¿Qué es lo que quieres?

SANDRA. -No estoy loca. Pedro Navaja es otra persona, Tigre, un cabrón ambicioso que pasará por encima de ti, de mí, del que se le cruce en el camino, con tal de lograr lo que quiere.

TIGRE. -Deja el melodrama...

SANDRA. -Necesito plata, Tigre, necesito comprar mis "medicinas", tú sabes que yo...

TIGRE. -Ah, iera eso!

SANDRA. -Por favor, Tigre, yo hago lo que me pidas, me mudo contigo hoy mismo...

TIGRE. -No necesito de tu caridad, Sandra. Dime dónde está Pedro y te resuelvo...

SUBE MÚSICA. SANDRA GUÍA A TIGRE AL FONDO, NO SE OYE LO QUE HABLAN. BETO SE DA CUENTA. EL TIGRE SALE. SANDRA HUYE. RÁPIDAMENTE BETO DA ÓRDENES Y EL RATA, BARRABÁS, CLIENTES Y MUJERES SE ALBOROTAN. CONVIERTEN EL DECORADO EN CALLE. SALEN TODOS MENOS BETO. PEDRO ENTRA A ESCENA. A LO LEJOS, SIRENAS DE PATRULLAS.

BETO. -(SORPRENDIDO AL VERLO) ¡¿Por qué te saliste del cuarto de Fichita?! Tienes que esconderte. El Tigre te anda buscando.

PEDRO. -¿Qué?

BETO. -El Tigre Zubieta llegó a buscarte al Ipanema. El Rata y Barrabás se fueron detrás de él pa' despistarlo. Te tienes que ir, en lo que se calma todo, Pedro...

PEDRO. -Entonces, el viejo Absalón se opuso a la boda...

BETO. -¡Yo te lo dije, compadre!

RAQUEL ENTRA A ESCENA. BETO SE HACE A UN LADO.

RAQUEL. -¡Pedro! (CORRE HACIA PEDRO Y LO ABRAZA) Yo pensé que no te iba a ver más. Me escapé de la casa. Mi papá mandó al Tigre a que te mate. Tienes que esconderte, Pedro. ¡El Tigre es capaz de todo!

PEDRO. -No puedo estar huyendo todo el tiempo, Raquel. ¿En qué van a quedar nuestros planes? No puedes salir de tu casa como una criminal.

RAQUEL. -Así me trató mi papá y así mismo me escapé, como una ladrona cualquiera, Pedro. No te preocupes por mí.

PEDRO. -¿Cómo no me voy a preocupar por ti? ¡Tú eres mi mujer!

RAQUEL. -(SE SEPARA) Olvídate por ahora de eso. Escóndete, hazlo por mí. No quiero que te hagan daño. Tú sabes que, en ésta, tú llevas las de perder...

SUBE MÚSICA. PEDRO DA UNOS PASOS PENSATIVO.

PEDRO. -(CANTA) Si te dicen que en el mundo no todos pueden vencer
Sólo triunfa el que ha nacido con dinero y con poder
Te lo dicen para hundirte, para verte padecer
Te lo dicen los corruptos, para así hacerte perder.
Desde chico yo aprendí que aquí triunfan los que tienen
Que vales por lo que tienes, aunque adentro estés podrido
Por eso quise tener y busqué todos los medios
Yo no tuve quien me diera ni tampoco lo heredé.

RAQUEL. -Si te dicen desde niña que te debes someter
Porque el mundo es de los hombres, porque el mundo no es mujer.
Te rebelas, te abres paso, nadie te puede vencer
Cuando ya estás decidida, no puedes retroceder.
Hasta este punto yo llegué y me siento firme y fuerte
Porque sigo estando viva y en el juego yo aposté.
Nadie me puede vencer, ni políticos ni ricos
La que pierde hoy, mañana se levanta en el camino.

AMBOS. -Ricos y legisladores, empresarios y asesores
Los ladrones del país, esos sí son jugadores.
Su camino tomaré, seguiré su mismo juego
Ellos no van a la cárcel, seguiré su mismo ejemplo.
Ricos y legisladores, empresarios y asesores
Los ladrones del país, esos sí son jugadores.
Su camino tomaré, seguiré su mismo juego
Ellos no van a la cárcel, seguiré su mismo ejemplo.

PEDRO. -(HABLADO) Ante ellos, me quito el sombrero.

RAQUEL. -Pedro, no puedes quedarte aquí, es peligroso. (SE SEPARA, PAUSA.) No tienes de qué preocuparte... Yo puedo administrar todo mientras tú te ausentes...

PEDRO. -¿Tú... administrar el negocio?

RAQUEL. -¡Claro! Yo estoy segura de que puedo convencer a mi papá para que salgamos de las cantinas y que nos ayude a crear una empresa respetable, sin necesidad del contrabando y de la coima... Pero necesito tiempo.

PEDRO. -(DESPUÉS DE UNA PAUSA) Está bien. ¡Beto! (BETO SE ACERCA. RAQUEL MIRA A BETO CON CURIOSIDAD) Tú eres testigo de lo que voy a hacer. Tengo que desaparecerme por un tiempo, hasta que se calme el viejo Absalón. Entrégale a Raquel los papeles de las casas en San Felipe. Entrégale... entrégale todo lo que tengo y ponlo en sus manos. Ella va a administrar mis negocios de ahora en adelante.

BETO. -¡Pero, Pedro...! Piensa que...

PEDRO. -Haz lo que te digo.

ENTRA TIGRE.

RAQUEL. -¡Tigre!

BETO SE LLEVA LA MANO AL SACO.

TIGRE. -¡Quieto, Beto Cobra! No cometas una torpeza.

PEDRO. -Cuidado, Beto...

TIGRE. - (A PEDRO) La ciudad se quedó chica para los dos, Pedro Navaja...

PEDRO. -¿Qué pasa? Así no se trata al novio de la boda que apadrinaste...

TIGRE. -Eso se acabó, Pedro. Ahora tengo órdenes expresas de limpiar esa mancha... ¡Esta señorita se va para su casa y tú te vas a arder en el infierno!

RAQUEL. -¡No! (RAQUEL INTENTA CORRER HACIA PEDRO, PERO TIGRE LA ATRAPA Y SACA SU PISTOLA.)

PEDRO. -Espera un momento, Tigre... Quieto, Beto. Tranquila, Raquel... Yo creo que podemos llegar a un acuerdo, Tigre. Está bien, tú ganaste. Yo no voy a llorar por mi vida... Te quedas con todo, incluso quédate con La Trapecista. Yo me desaparezco... Pero, eso sí: Beto y Raquel administran el negocio. Y tú, en vez del 10, te quedas con el 100%.

TIGRE SUELTA A RAQUEL, BAJA LA PISTOLA. RAQUEL SE SEPARA.

RAQUEL. -¡Qué va! El 50%, dirás... porque mi parte no está en juego.

PEDRO. -*Okay, okay*. Quédate con tu parte, es lo justo. ¿Qué dices, ah, Tigre? *Fifty-fifty*...

RAQUEL. -No es una mala oferta, Dr. Zubieta...

TIGRE. -(A PEDRO) Con una condición: te llevas a La Trapecista contigo.

PEDRO. -¿Qué?

BETO. -¡No, Pedro, ella te delató! Sandra le dijo al Tigre dónde estabas escondido.

TIGRE. -(REÍDO) Por eso. Quédate con la traidora... ¡Piérdete, lárgate de una vez! ¡Y no regreses más nunca! (PEDRO SALE DE ESCENA, SEGUIDO POR BETO. RAQUEL VA A SEGUIRLO, TIGRE SE LO IMPIDE Y SALEN.)

DESDE EL FONDO DE LA SALA, SANDRA ENTRA ENLOQUECIDA.

SANDRA. -¡Absalón! ¡Absalón Mizrachi, da la cara, cabrón!

ABSALÓN ENTRA A ESCENA SIGILOSAMENTE, VA A BUSCAR A SANDRA, LA EMPUJA A ESCENA.

ABSALÓN. -¡Putas de mierda! ¿Qué pretendes con esos gritos? ¡¿Cómo te atreves a venir a mi casa en ese estado?! ¡Yo soy un hombre decente, respetable! ¡Apesta a alcohol, debes estar drogada!

SANDRA. -¡Tú tienes la culpa de todo, Absalón! ¡Yo he sufrido todos estos años en silencio! ¡Me quitaste a mi hija para que tu mujer estéril tuviera la felicidad de ser madre! Pero ahora no es suficiente con joderme a mí, a Zulma y a todas las otras. ¡Ahora también decidiste cagarte en la felicidad de mi hija!

ABSALÓN. -¿Por qué no pensaste en la felicidad de Raquel cuando vendiste a Pedro?

SANDRA. -No me quedó más remedio. Necesitaba el dinero. Tengo que tomar mi "medicina"... (HACE ESFUERZOS POR NO LLORAR, SU VOZ ES FIRME.) Yo estaba segura de que Pedro tenía las de ganar... porque él siempre ha sido más vivo que todos ustedes.

PASTOR. -Pues ahora te salió mala la jugada. Pedro jamás te va a perdonar la traición... Eres una basura, Sandra... (ESCUPE Y RÍE.)

SUBE MÚSICA. SANDRA Y ABSALÓN SALEN. BETO AVANZA A PRIMER PLANO Y CANTA.

BETO. -Por la esquina del viejo barrio lo vi pasar
Con el tumbao que tienen los guapos al caminar.
Las manos siempre en los bolsillos de su gabán
Pa' que no sepan en cual de ellas lleva el puñal.
(ENTRA PEDRO)

Usa un sombrero de ala ancha de medio lao
Ropa bien cara y los zapatos siempre brillaos
Lentes oscuros pa' que no sepan que está mirando
Y un diente de oro que cuando ríe se ve brillando.
(ENTRA SANDRA. AMBOS REPRESENTAN LA ACCIÓN O EJECUTAN DANZA DE MUERTE)

Como a tres cuadras de aquella esquina, una mujer
Va recorriendo la acera entera por quinta vez
Y en un zaguán, entra y se da un trago para olvidar
Que el día está flojo y no hay clientes pa' trabajar.
Pedro Navaja pasa la vista de esquina a esquina
No se ve un alma, está desierta toa la avenida
Cuando de pronto esa mujer sale del zaguán
Y Pedro Navaja aprieta un puño dentro del gabán.
Mientras camina del viejo abrigo saca un revólver, esa mujer
Y va a guardarlo en su cartera pa' que no estorbe
Un 38 Smith and Wesson del especial
Que carga encima pa' que la libre de todo mal.
Pedro Navaja puñal en mano le fue pa' encima
El diente de oro iba alumbrando toa la avenida
Mientras reía el puñal le hundía sin compasión
Cuando de pronto sonó un disparo como un cañón.
Y Pedro Navaja cayó en la acera mientras veía a esa mujer
Que revólver en mano y de muerte herida a él le decía:
"Yo que pensaba hoy no es mi día, estoy salá,
Pero, Pedro Navaja, tú estás peor, no estás en na".
Y créanme, gente, que aunque hubo ruido nadie salió
No hubo curiosos, no hubo preguntas, nadie lloró
(ENTRA RATA Y REPRESENTA ACCIÓN DESCRITA)
Sólo un borracho con los dos cuerpos se tropezó
Tomó el revólver, el puñal, dos pesos y se marchó
Y tropezando se fue cantando desafinao
El coro que aquí les traje y da el mensaje de mi canción

BETO Y RATA. - "La vida te da sorpresas, sorpresas te da la vida, ay, Dios"...

SUBEN LUCES. ENTRAN TONGOLELE, MISS MUNDO, FICHITA Y BARRABÁS. EL RATA VA HACIA ELLOS, TODOS CANTAN.

CORO. -La vida te da sorpresas
Sorpresas te da la vida, ay, Dios.

BETO. -Pedro Navaja matón de esquina
 Quien a hierro mata, a hierro termina.

CORO. -La vida te da sorpresas
 Sorpresas te da la vida, ay, Dios...

BETO. -Maleante pescador, al anzuelo que tiraste
 En vez de una sardina, un tiburón enganchaste
 (HABLADO) ¡La vida sigue, mi gente! Y aquí termina la historia de Pedro Navaja, con su moraleja, porque hay mucho sinvergüenza que utiliza a gente como Pedro y después se limpian las manos... Aquí se acaba su historia, pero cuidense porque Pedro Navaja no es uno sólo, sino que hay muchos como él, de saco y corbata, por to' Panamá.

CORO. -La, la, la, la, la, la, la, la
 La, la, la, la, la, la, la, la
I like to live in America
 La vida te da sorpresas
 Sorpresas te da la vida, ay, Dios.

BETO. -Ocho millones de historias tiene la ciudad de Panamá

CORO. -La vida te da sorpresas
 Sorpresas te da la vida, ay Dios...

BETO. -Como decía mi abuelita: El que de último ríe, se ríe mejor.

POR LA CALLE, RAQUEL ENTRA, SEGUIDA POR ABSALÓN Y ZULMA. RAQUEL, SE APROXIMA A BETO, LO BESA, LO PRESENTA A SUS PADRES. LOS CUATRO INCIAN SALIDA Y SE CRUZAN CON TIGRE ZUBIETA. SIN QUE LOS OTROS LO NOTEN, ABSALÓN LE ENTREGA UN SOBRE CON DINERO AL TIGRE. SALEN DE ESCENA EN DIRECCIONES OPUESTAS.

CORO. -La, la, la, la, la, la, la, la
 La, la, la, la, la, la, la, la
I like to live in America
 La vida te da sorpresas
 Sorpresas te da la vida, ay, Dios.

RATA. -Cuando lo manda el destino
 No lo cambia ni el más bravo
 Si naciste pa' martillo,
 Del cielo te caen los clavos

CORO. -La vida te da sorpresas
 Sorpresas te da la vida, ay Dios...

RATA. -En barrio de guapo, cuidao en la acera
 Cuidao, camará, que el no corre vuela.

CORO. -La vida te da sorpresas
 Sorpresas te da la vida, ay Dios...

BARRABÁS. -Como en una novela de Kafka
 El borracho dobló por el callejón.

CORO. -La vida te da...

APAGÓN. SUBE MÚSICA DE SALUDO.

Seminario Multidisciplinario
 José Emilio González

SMJEG

Facultad de Humanidades
 UPR-RP

*Fuente: Pedro
 y Sando
 Quince*